Porównanie tłumaczeń Przysłów 4:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zwróć uwagę na me słowa, mój synu, nakłoń ucha do moich mów! |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Zwróć uwagę na me słowa, mój synu, nakłoń ucha do moich mów! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synu mój, zważaj na moje słowa; ku moim naukom nakłoń swe ucho. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synu mój! słów moich pilnuj; ku powieściom moim nakłoń ucha twojego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synu mój, słuchaj powieści moich a na wymowy moje nakłoń ucha twego, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zważaj, synu, pilnie na me słowa, do uwag mych nakłoń swe ucho. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synu mój, zwróć uwagę na moje słowa; nakłoń ucha do moich mów! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Mój synu, zważaj na moje słowa, nadstaw ucha na moje wskazania. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synu mój, uważaj na me słowa, nadstaw uszu na moje pouczenia. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synu mój, bądź uważny na słowa moje, ku mowom moim nakłoń ucha. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сину, сприйми мою мову, приклади твоє ухо до моїх слів, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Mój synu! Uważaj na moje słowa, nakłoń twe ucho do moich mów! |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Synu mój, zważaj na me słowa. Nakłoń swego ucha ku mym wypowiedziom. |